



FORMULÁRIO Nº 13 – ESPECIFICAÇÃO DA DISCIPLINA/ATIVIDADE		
CONTEÚDO DE ESTUDOS		
TEORIAS DA TRADUÇÃO		
NOME DA DISCIPLINA/ATIVIDADE	CÓDIGO	CRIAÇÃO () ALTERAÇÃO: NOME () CH ()
PERSPECTIVAS TRANSDISCIPLINARES DA TRADUÇÃO	GCL00108	
DEPARTAMENTO/COORDENAÇÃO DE EXECUÇÃO: GCL		
CARGA HORÁRIA TOTAL:	60	TEÓRICA: 60 PRÁTICA: ESTÁGIO:
DISCIPLINA/ATIVIDADE: OBRIGATÓRIA () OPTATIVA (X) AC ()		
OBJETIVOS DA DISCIPLINA/ATIVIDADE:		
<p>LEVAR O ALUNO A APROFUNDAR O CONHECIMENTO SOBRE AS RELAÇÕES DA TEORIA DA TRADUÇÃO COM OUTRAS ÁREAS DE SABER E DO FAZER, COMO AS ARTES, OS ESTUDOS DE MÍDIA, ESTUDOS POS-COLONIAIS, ESTUDOS DE TECNOLOGIA.</p>		
DESCRIÇÃO DA EMENTA:		
<p>A ADAPTAÇÃO COMO TRADUÇÃO; TRADUÇÃO, LINGUAGEM E PENSAMENTO; TRADUÇÃO E ESTUDOS POS-COLONIAIS. A TRADUÇÃO NOS ESTUDOS DE MÍDIA E TECNOLOGIA. TRADUÇÃO E TRANSDUÇÃO.</p>		
BIBLIOGRAFIA BÁSICA:		
<p>BENJAMIN, Walter. "A tarefa-renúncia do tradutor". In: HEIDERMANN, Werner (org.). <i>Antologia bilíngüe – Clássicos da teoria da tradução – alemão-português</i>, vol. 1. Florianópolis: Núcleo de Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina, 2001.</p> <p>DERRIDA, Jacques. <i>Torres de Babel</i>. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2006.</p> <p>KITTLER, Friedrich. <i>Cinema. Gramofone. Máquina de Escrever</i>. Trad. Guilherme Gontijo. Rev. Técnica A. Müller e E. Felinto. Rio de Janeiro: Eduerj, 2015 (no prelo).</p> <p>LATOUR, Bruno. <i>Jamais fomos modernos</i>. Trad. Carlos Irineu da Costa. R. de Janeiro: S. Paulo: Editora 34, 1994.</p> <p>MÜLLER, A. & SCAMPARINI, J. <i>Muito além da adaptação: literatura, cinema e outras artes</i>. Rio de Janeiro: 7Letras/Capes, 2013.</p> <p>SIMONDON, Gilbert. <i>L'individuation psychique et collective</i>. Paris: Aubier, 1989.</p> <p>STAM, Robert & Shohat, Ella. <i>Race in Translation: culture wars around the postcolonial Atlantic</i>. New York: New York University Press, 2012.</p>		
BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR:		
<p>HUTCHEON, Linda. <i>Uma teoria da adaptação</i>. Trad. André Cechinel. Florianópolis: Ed. da UFSC, 2011.</p>		

COORDENADOR


CHEFE DE DEPTO/COORDENADOR

DATA ____/____/____

DATA 24/08/2021

Janeiro 2012

Profª Dra. Sonia Monnerat Barbosa
Chefe pro tempore do Depto de Ciências da Linguagem
Matr. SIAPE 305999 - UFF 38603-6